



708 B boulevard des Acacias
83330 Le Castellet
France

+33 (0)7 71 17 54 01
contact@jessicarasa.fr

www.jessicarasa.fr
[LinkedIn Profile](#)
[SFT Member Profile](#)

Key Skills

Expertise in translation
techniques and
terminology research

Proficiency in office automation
software, in particular the
Microsoft Office Suite

Very good knowledge of
computer-assisted
translation software:
I work with Trados Studio 2015

Use of audio-visual tools
(Dragon NaturallySpeaking,
subtitling software)

Professional Experience

- **Since May 2014:** Freelance Translator. I work from English, Spanish and Portuguese into French, my mother tongue. I am a member of the SFT – the French Translators Association, and I specialize in the following fields :
 - Law, e.g.: Articles of association, general terms and conditions, court orders, contracts and agreements
 - Aeronautics, e.g.: Inspection programs, operating and maintenance manuals, work cards, service bulletins. I also have the Airbus Helicopters Certification (EN and ES > FR)
 - Engineering, e.g.: User and maintenance manuals, safety data sheets, documentation relating to power generation systems, electronical devices, hardware
 - Medicine, e.g.: Articles, study protocols, pharmaceutical reports, medical appliance manuals
- **October 2011 - March 2014:** Translator and proof-reader at Transword, in Marseilles. I translated all sorts of documents pertaining mainly to law, aeronautics, medicine and engineering.

Education

- **2009/2011:** Master's Degree in Translation, with Upper Second Class Honours, at CeTIM (*Centre de Traduction, Interprétation et Médiation Linguistique*, an EMT accredited institution), Université de Toulouse – Jean Jaurès:
 - I attended legal, aeronautical, medical, scientific and literary translation classes
 - I specialized in multimedia translation (software translation, subtitling and surtitling). In the course of my studies, I took part in several film festivals, such as the Arcalt festival in Toulouse
 - I performed a six-month internship at Transword, in Marseilles
- **2008/2009:** Bachelor's Degree (*licence*) in Translation at CeTIM, Université de Toulouse – Jean Jaurès. I studied languages and translation for a semester at the University of Barcelona as part of an Erasmus stay
- **2006/2008:** First and second years at the Université d'Aix-Marseille I, where I studied English (*LLCE – Langue, Littérature et Civilisation Étrangère*)
- **2006:** A-level in Literature, Marseillevyre high school, in Marseilles

Hobbies & Interests

- **Sport:** Canoeing, swimming
- **Interests:** Literature, cinema, Internet, basic knowledge of Photoshop